

**D o d a t o k č. 1/2012**  
**k Zmluve č. 1739/2011 o poskytnutí finančných prostriedkov**  
**na realizáciu prác druhého realizačného projektu**  
**Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí**  
**Slovenskej republiky**

**Účastníci zmluvy:**

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Prijímateľ:              | <b>Obec Jastrabie nad Topľou</b>              |
| Sídlo:                   | <b>094 35 Jastrabie nad Topľou č. 113</b>     |
| v mene ktorého koná:     | <b>Michal Džuka, starosta obce</b>            |
| IČO:                     | <b>00332445</b>                               |
| Bankové spojenie:        | <b>Prvá komunálna banka, a.s., Bratislava</b> |
| číslo účtu:              | <b>4251134001/5600</b>                        |
| (ďalej len „prijímateľ“) |   |

**a**

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Poskytovateľ:              | <b>Úrad vlády Slovenskej republiky</b>         |
| Sídlo:                     | <b>Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1</b> |
| v mene ktorého koná:       | <b>Ing. Viktor Nižňanský, PhD.</b>             |
|                            | <b>vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky</b> |
| IČO:                       | <b>00151513</b>                                |
| Bankové spojenie:          | <b>Štátna pokladnica, Bratislava</b>           |
| Číslo účtu :               | <b>7000060195/8180</b>                         |
| (ďalej len „poskytovateľ“) |  |

**u z a v r e l i**

**d o d a t o k k Zmluve č. 1739/2011 uzatvorenej v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zo dňa 03.11. 2011 (ďalej len „pôvodná zmluva“) a to za týchto podmienok:**

**I.**

Týmto dodatkom sa mení príloha č.1 pôvodnej zmluvy – Štruktúrovaný rozpočet projektu : **„Druhý realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky pre rok 2011“** a nahrádza sa novým znením, ktoré tvorí neoddeliteľnú prílohu č.1 tohto dodatku.

**II.**

Ostatné ustanovenia pôvodnej zmluvy zostávajú nedotknuté.

### **III.**

Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť pôvodnej zmluvy.

### **IV.**

Dodatok je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, z ktorých štyri dostane poskytovateľ a dva dostane prijímateľ.

### **V.**

Účastníci zmluvy berú na vedomie zákonné povinnosti vyplývajúce z ustanovenia § 47a a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

### **VI.**

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania štatutárnymi zástupcami účastníkov zmluvy a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa § 5a zákona o slobode informácií v spojitosti s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení.

### **VII.**

Účastníci zmluvy vyhlasujú, že si tento dodatok riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpisujú.

**V Bratislave, dňa .....**

**Úrad vlády Slovenskej republiky**

**Ing. Viktor Nižňanský, PhD.  
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky**

**V Jastrabí n. T., dňa .....**

**Obec Jastrabie n. T.**

**Michal Džuka  
starosta obce**

Vybudovanie systému preventívnych protipovodňových opatrení v katastri obce Jastrabie nad Topľou pre zabezpečenie zníženia rizík povodní

Názov protipovodňovej stavby :

Projekt revitalizácie krajiny, Obec Jastrabie nad Topľou

Umiestnenie protipovodňových objektov (k.ú, Jastrabie nad Topľou )

360, 364/1, 367, 368, 371, 372, 373, 376, 382, 385, 386, 390, 450, 451/1,  
451/2,451/3

| ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET  |              |                           |                 |                        |
|---|--------------|---------------------------|-----------------|------------------------|
| Bežné výdavky   |              |                           |                 |                        |
| Typ výdavku   | Jednotka     | Cena za jednotku v eurách | Počet jednotiek | Výdavky spolu v eurách |
| <b>1. Osobné výdavky, mzdové náklady ( celková cena práce )</b>                         |              |                           |                 |                        |
| 5% spolufinancovanie na ... pracovných miest podľa § 50j                                | osoba/mesiac | 25,7                      | 20              | 514,00                 |
| pilčík  | osoba/mesiac |                           |                 | 0,00                   |
| vodný majster   | osoba/mesiac | 900                       | 2               | 1 800,00               |
| odvody za 01-03/2012  | osoba/mesiac | 6,63                      | 30              | 198,90                 |
| odvody vodný majster – 01-03/2012   | osoba/mesiac | 233                       | 3               | 699,00                 |
| <b>celkom</b>   |              |                           |                 | <b>3 211,90</b>        |
| <b>2. Cestovné výdavky a cestovné náklady</b>   |              |                           |                 |                        |
| <b>celkom</b>   | <b>km</b>    | <b>1,46</b>               | <b>0</b>        | <b>0,0</b>             |
| <b>3. Výdavky na materiál, práce a služby súvisiace s realizáciou projektu</b>          |              |                           |                 |                        |
| náklady na zhotoviteľa - vypísať podľa rozpočtu zhotoviteľa podľa stavebných objektov : |              |                           |                 |                        |

## Rozpočet\_opraveny

|  |              |       |     |                 |
|--|--------------|-------|-----|-----------------|
| zemné práce  | m3           | 9     | 380 | 3 420,00        |
| búracie práce  | m3           |       |     | 0,00            |
| hĺbenie vodotokov  | m3           | 9     | 200 | 1 800,00        |
| svahovanie násypov   | m2           | 3     | 500 | 1 500,00        |
| presun hmôt  | m3           | 3     | 763 | 2 288,10        |
| <b>celkom</b>  |              |       |     | <b>9 008,10</b> |
| <b>4. Výdavky na služby</b>  |              |       |     |                 |
| technické a poradenské služby zabezpečované <u>odávateľsky</u> , napr. |              |       |     |                 |
| odborný garant   | osoba/mesiac | 333   | 6   | 1 998,00        |
| vodný majster  | osoba/mesiac |       |     | 0,00            |
| projektová dokumentácia  | ks           | 1 500 | 1   | 1 500,00        |
| GPS zameranie  | ks           | 300   | 1   | 300,00          |
| posudok, konzultácia - geológ  | ks, hod.     |       |     | 0,00            |
| školenie vodného majstra   | hod.         |       |     | 0,00            |
| <b>celkom</b>  |              |       |     | <b>3 798,00</b> |

## Rozpočet\_opraveny

| <b>5. Iné oprávnené výdavky</b>  |              |    |       |                  |
|--|--------------|----|-------|------------------|
| ostatné náklady súvisiace so zamestnaním uchádzačov o zam.:                        |              |    |       |                  |
| Prenájom multitaru na prevoz mat. a prac., PHM                                     | osoba        | 1  | 1 500 | 1 500,00         |
| Pracovné náradie – motorová píla, drôt, olej, a súčasti                            | osoba        | 1  | 850   | 850,00           |
| ochranné a pracovné prostriedky  | osoba        | 50 | 10    | 500,00           |
| mapové podklady, geometrické plány, identifikácia parciel a pod.                   | projekt      |    |       | 0,00             |
| strava - občerstvenie pre zamestnancov ( novovytvorené prac. miesta )              | osoba/mesiac | 23 | 50    | 1 132,00         |
| školenie zamestnancov ( novovytvorené prac. miesta ) - ak ich nevyškolí zhotoviteľ | hod.         |    |       | 0,00             |
| <b>celkom</b>  |              |    |       | <b>3 982,00</b>  |
| <b>Spolu (bežné výdavky)</b>   |              |    |       | <b>20 000,00</b> |

### Vysvetlivky:

V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad: osoba/deň, kus, tona, m<sup>3</sup> a podobne.  
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

### Komentár k rozpočtu :

Uvedie sa :

1) Celkový vybudovaný objem vodozádržných systémov :

Prijímateľ vytvorí **10.517 m<sup>3</sup>** vodozádržných systémov protipovodňovými objektami na katastrálnom území Jastrabie nad Topľou

2) Rozpis budovaných vodozádržných systémov v množstevnom i kvalitatívnom členení podľa druhu protipovodňového objektu, napr. :

objekt č. 1 - drevené hrádzky v roklinách: 14 kusov, vybudovaný objem : 3300 m<sup>3</sup>

objekt č. 2 - dreveno-kamenné hrázde na potoku : 2 kusov, vybudovaný objem: 2850 m<sup>3</sup>,

objekt č. 3 - drevené hrázde na toku potoka: 10 kusov, vybudovaný objem: 3800 m<sup>3</sup>,

Rozpočet\_opraveny

objekt č. 4 - zvažnice - prahy, odrážky (1890 m), vybudovaný objem: 567 m3

**NÁZOV OBCE :**

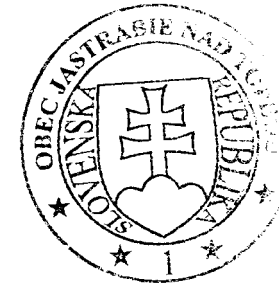
Jastrabie nad Topľou

**ZÁSTUPCA ( meno,  
priezvisko ) :**

Michal Džuka

**MIESTO A DÁTUM:**

Jastrabie nad Topľou,



**OTLAČOK  
PEČIATKY A  
PODPIS:**

